

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
 Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/362-Y ČG

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA DOMAČE GOVEDO (VKLJUČNO Z VRSTAMI BUBALUS IN BISON TER NJIHOVIMI KRIŽANCI), NAMENJENO TAKOJŠNJEMU ZAKOLU PO UVOZU (BOV-Y) / V
VETERINARSKI SERTIFIKAT ZA DOMAČA GOVEDA (UKLUČUJUČI VRSTE BUBALUS I BISON I NJIHOVE MELEZE) NAMENJENA KLANJU NAKON UVOZA /
VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC BOVINE ANIMALS (INCLUDING BUBALUS AND BISON SPECIES AND THEIR CROSS-BREEDS) INTENDED FOR IMMEDIATE SLAUGHTER AFTER IMPORTATION (BOV-Y)

Sklic: ME-U- 31-2

SLOVENIJA /SLOVENIJA/SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za Črno goro /Veterinarski sertifikat za Crnu Goru / Veterinary certificate to Montenegro

Del I: Podrobnosti o odpremljeni pošiljki / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljki / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Pošiljalac / Consignor		I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number		I.2.a	
	Ime / Ime / Name					
	Naslov / Adresa / Address		I.3. Osrednji pristojni organ / Centralni nadležni organ / Central Competent Authority			
	Tel. / Tel. / Tel.		I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalni nadležni organ / Local Competent Authority			
	I.5. Prejemnik / Primalac / Consignee		I.6.			
	Ime / Ime / Name					
	Naslov / Adresa / Address					
	Poštna št. / Poštanski broj / Postal code					
	Tel /Tel. / Tel.					
	I.7. Država izvora / Država porijekla / Country of origin		ISO koda / ISO kod / ISO code	I.8. Regija izvora / Regija porijekla / Region of origin	Koda / Kod / Code	I.9. Namembna država / Država odredišta / Country of destination
I.11. Kraj izvora / Mjesto porijekla / Place of origin		Ime / Ime / Name	Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number	I.12.	I.10. Namembna regija / Regija odredišta / Region of destination	Koda / Kod / Code
Naslov / Adresa / Address		Ime / Ime / Name	Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number			
Naslov / Adresa / Address		Ime / Ime / Name	Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number			
Naslov / Adresa / Address		Ime / Ime / Name	Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number			
I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Place of loading		Naslov / Adresa / Address	Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number	I.14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Date of departure		Čas pošiljanja / Vrijeme otpreme / Time of departure
I.15. Prevozno sredstvo / Prevozno sredstvo / Means of transport		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v ČG / Ulazni granični prelaz u CG / Entry BIP in ME				
Letalo / Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/>		Ladija / Brod / Ship <input type="checkbox"/>				
Železniški vagon / Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/>						
Cestno prevozno sredstvo / Kamion / Road vehicle <input type="checkbox"/>						
Drugo / Drugo / Other <input type="checkbox"/>						
I.17. Identifikacija / Identifikacija / Identification						
Dokumentarne reference / Oznake sa dokumenta / Documentary references						
I.18. Opis pošiljke / Opis pošiljke / Description of commodity		I.19. Koda blaga (CN koda) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		01.02		
		I.20. Količina / Količina / Quantity				
I.21.		I.22. Število pakiranj / Broj paketa / Number of packages				
I.23. Identifikacija zabojnika / številka zalivke / Identifikacija kontejnera / broj plombe / Identification of container / seal number		I.24.				

I.25. Blago s certifikatom za / Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for Zakol / Klanje / Slaughter <input type="checkbox"/>		
I.26.	I.27. Za uvoz ali sprejem v ČG / Za uvoz ili ulaz u CG / For import or admission into ME <input type="checkbox"/>	
I.28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities		
Vrsta (Znanstveno ime) / Vrsta (Naučno ime) / Species (Scientific name)	Pasma / Rasa / Breed	Identifikacijski sistem / Način identifikacije / Identification system
Starost / Starost / Age	Spol / Pol / Sex	Identifikacijska številka / Identifikacijski broj / Identification number

BOV-Y za domaće govedo (uključujući vrste bubalus i bison ter njihovimi križanci), namenjeno takojšnjemu zakolu po uvozu / BOV-Y za domaće goveda (uključujući vrste bubalus i bison i njihove meleze) namenjena klanju nakon uvoza/ BOV-Y for domestic bovine animals (including bubalus and bison species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

SLOVENIJA/ SLOVENIJA / SLOVENIA:

Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II.	II.a.	Referenčna št. Spričevala / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
	II.1.	Javnozdravstveno potrdilo / Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation information		
	<p>Podpisani uradni veterinar potvrđujem, da živali, opisane v tem spričevalu / Ja, niže potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da životinje opisane u ovom sertifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1. prihajajo z gospodarstev, za katera ni veljala nobena uradna prepoved iz zdravstvenih razlogov, v zadnjih 42 dneh v primeru bruceloze, v zadnjih 30 dneh v primeru antraksa in v zadnjih šestih mesecih v primeru stekline, in, niso bili v stiku z živalmi iz gospodarstev, ki niso izpolnjevala teh pogojev / dolaze sa gazdinstva koja su slobodna od bilo kojih službenih zabrana zbog zdravstvenih razloga, u prethodna 42 dana u slučaju bruceloze, u prethodnih 30 dana u slučaju bedrenice i u posljednjih 6 mjeseci u slučaju bjesnila te nisu bile u kontaktu sa životinjama sa gazdinstva koje ne ispunjavaju ove uslove: / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions:</p> <p>II.1.2. niso prejele / nisu tretirane / have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> - stilbenov ali tireostatičnih snovi / stilbenima ili tireostaticima, / any stilbene or thyrostatic substances, - estrogenov, androgenov, gestagenov ali β-agonističnih snovi za namene, ki niso terapevtsko ali zootehnično zdravljenje (kot je opredeljeno v Direktivi 96/22/ES); / estrogenim, androgenim, gestagenim substancama ili β-agonistima u druge svrhe, osim u cilju terapije ili zootehničke svrhe (kako je definisano u Direktivi 96/22/EZ); / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in the Directive 96/22/EC); <p>(¹)II.1.3. v zvezi z govejo spongiformno encefalopatijo (BSE) / vezano za govedu spongiformnu encefalopatiju (BSE): / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p> <p>(a) Živali so identificirane s trajnim identifikacijskim sistemom, ki jim omogoča sledljivost nazaj do matere in črede izvora, in niso izpostavljene naslednjim živalim: / životinje su označene trajnim načinom identifikacije koji omogućava sledljivost do majke i stada porijekla i nisu bile u kontaktu sa životinjama: / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed to the following animals:</p> <p>(i) kjer so bili primeri BSE / gdje je bilo slučajeva BSE-a, / any BSE cases,</p> <p>(ii) govedom, ki je bilo v prvem letu življenja vzrejeno s primeri BSE in za katero je preiskava pokazala, da je v tem obdobju uživalo isto potencialno okuženo krmo, ali / govedima koja su tokom prve godine života uzgajana zajedno sa slučajevima BSE-a i za koja je istraživanjem utvrđeno da su tokom tog perioda konzumirala istu potencijalno kontaminiranu hranu ili / bovine animals which, during their first year of life, were reared with the BSE cases during their first year of life, and which investigation has shown consumed the same potentially contaminated feed during that period, or</p> <p>(iii) govedom, kjer rezultati preiskave iz alineje (ii) niso dokončni, rojenim v isti čredi in v 12 mesecih po rojstvu v čredi s primeri BSE; / ako su rezultati istraživanja iz podtačke ii. nedorečeni, goveda rođena u istom stadu kao i slučajevi BSE-a i to u okviru 12 mjeseci od pojave slučaja BSE-a / if the results of the investigation referred to in indent (ii) are inconclusive, bovine animals born in the same herd as, and within 12 months of the birth of, the BSE cases;</p> <p>(¹)(²) ali / bilo / either [(b) če so bili v zadevni državi avtohtoni primeri BSE, so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmiljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, kot je opredeljeno v Zoosanitarnem kodeksu za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali, ali po datumu rojstva zadnjega avtohtonega primera BSE, če je bil rojen po datumu prepovedi krmiljenja / ako je u dotičnoj državi bilo autohtonih slučajeva BSE-a, životinje su rođene nakon datuma kada je na snagu stupila zabrana hranjenja preživara mesno-kostanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara, u skladu s definicijama iz Kodeksa o zdravlju kopnenih životinja Svjetske organizacije za zdravje životinja, ili nakon datuma rođenja zadnjeg autohtonog slučaja BSE-a ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranjenja.] / if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p> <p>(¹)(³) ali / ili / or [(b) Živali so bile rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmiljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, kot je opredeljeno v Zoosanitarnem kodeksu za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali, ali po datum rojstva zadnjega avtohtonega primera BSE, če je bil rojen po datumu prepovedi krmiljenja. / životinje su rođene nakon datuma kada je na snagu stupila zabrana hranjenja preživara mesno-kostanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara, u skladu s definicijama iz Kodeksa o zdravlju kopnenih životinja Svjetske organizacije za zdravje životinja, ili nakon datuma rođenja zadnjeg autohtonog slučaja BSE-a ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranjenja.] / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p> <p>(¹)(⁴) ali / ili / or [(b) Živali so bile rojene najmanj dve leti po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmiljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, kot je opredeljeno v Zoosanitarnem kodeksu za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali, ali po datumu rojstva živali z zadnjim avtohtonim primerom BSE, če je bila rojena po datumu prepovedi krmiljenja / životinje su rođene najmanje dvije godine nakon datuma kada je na snagu stupila zabrana hranjenja preživara mesno-kostanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara, u skladu s definicijama iz Kodeksa o zdravlju kopnenih životinja Svjetske organizacije za zdravje životinja, ili nakon datuma rođenja zadnjeg autohtonog slučaja BSE-a ako je životinja rođena nakon datuma uvođenja zabrane hranjenja.] / the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]</p>			
	II.2.	Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation		
	<p>Podpisani uradni veterinar potvrđujem, da zgoraj opisane živali izpolnjujejo naslednje zahteve: / Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da gore opisane životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. prihajajo z ozemlja z oznako (5), ki na dan izdaje tega spričevala: / dolaze s područja čiji je kod (⁵) i koje je na dan izdavanja ovog sertifikata: / they come from the territory with code (⁵) which, at the date of issuing this certificate:</p>			

<p>(¹) bodisi / bilo / either</p>	<p>[(a)</p>	<p>Je bilo 24 mesecev prosto slinavke in parkljevke / posljednja 24 mjeseca bilo slobodno od slinavke i šapa, /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease]</p>
<p>ali / ili / (¹) or</p>	<p>[(a)</p>	<p>Velja za prostega slinavke in parkljevke od (dd/mm/ IIII), ne da bi imeli primere/izbruhe po tem datumu, in imajo dovoljenje za izvoz teh živali v Črno goro / se smatra slobodnom od slinavke i šapa od (dd/mm/gggg), bez slučajeva pojave nakon tog datuma i odobrena je za izvoz ovih životinja u Crnu Goru; / has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals in Montenegro]</p>
	<p>(b)</p>	<p>Je bil 12 mesecev prost goveje kuge, mrzlice doline Rift, nalezljive goveje plevropnevmonije, vozličastega dermatitisa in epizootske hemoragične boleznin ter 6 mesecev brez vezikularnega stomatitisa / posljednjih 12 mjeseci bila slobodna od govede kuge, groznice doline rifta, zarazne govede pleuropnevmonije, bolesti kvrgave kože, epizootske hemoragijske groznice i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, / has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis,</p>
	<p>(c)</p>	<p>v zadnjih 12 mesecih ni bilo opravljenob nobeno cepljenje proti boleznim iz točk (a) in (b) in uvoz domačih parkljarjev, cepljenih proti tem boleznim, ni dovoljen / na tom području tokom posljednjih 12 mjeseci nije se sprovela vakcinacija protiv bolesti navedenih u tačkama (a) i (b) i nije dozvoljen uvoz domačih papkara vakcinisanih protiv ovih bolesti; / where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in point (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p>
<p>(¹) bodisi/ bilo/ either</p>	<p>[(d)</p>	<p>Je bilo 24 mesecev prosto boleznimodrikastega jezika / posljednja 24 mjeseca bilo slobodno od bolesti plavog jezika, / has been free for 24 months from blue tongue]</p>
<p>(¹) ali / ili/ or</p>	<p>[(d)</p>	<p>ni bilo 24 mesecev prosto boleznimodrikastega jezika, živali pa so bile cepljene z inaktiviranim cepivom vsaj 60 dni pred datumom odpreme v Črno goro proti vsem serotipom/-om boleznimodrikastega jezika (vstaviti serotipe), ki so prisotni v izvorni populaciji, kot je dokazano s programom nadzora (9) na območju s polmerom 150 km okoli gospodarstev izvora, opisanih v polju I.11, in so živali še vedno v obdobju imunosti, ki je zagotovljeno v specifikacijah cepiva / nije 24 mjeseca slobodno od bolesti plavog jezika i životinje su vakcinisane s inaktivisanim vakcinom najmanje 60 dana prije datuma otpreme u Crnu Goru protiv svih serotipova plavog jezika..... (unjeti serotip/serotipove) prisutnih, kako je dokazano putem programa nadzora (⁹), u izvornoj populaciji na području u krugu od 150km oko gazdinstva / gazdinstava porijekla navedenih u tački I.11. te su životinje još u periodu imuniteta zagarantovanim kako je navedeno u specifikacijama vakcina;] / has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with and inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Montenegro against all bluetongue serotype/s (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme(⁹) in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11, and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;]</p>
	<p>II.2.2.</p>	<p>so ostale na ozemlju, opisanem v točki II.2.1, od rojstva ali vsaj zadnje tri mesece pred odpremo v Črno goro in zadnjih 30 dni niso bili v stiku z uvoženimi parkljarji; / da su boravile na području opisanoj u tački II.2.1. od rođenja ili najmanje tri mjeseca prije otpreme u Crnu Goru i posljednjih 30 dana nisu bile u kontaktu sa uvezenim papkarima; / they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to Montenegro and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</p>
	<p>II.2.3.</p>	<p>so bile od rojstva ali vsaj 40 dni pred odpremo na gospodarstvih, opisanih v polju I.11 / da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme na gazdinstvu(ima) porijekla opisanom(ima) u tački I.11.: / they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:</p>
		<p>(a) v katerih in okoli katerih na območju s polmerom 150 km v zadnjih 60 dneh ni bilo nobenega primera/izbruha epizootske hemoragične boleznin / na kom (kojima) i oko kog (kogh) u području prečnika 150km nije bilo slučajeva/izbijanja epizootske hemoragijske groznice tokom posljednjih 60 dana, i / in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and</p>
		<p>(b) v in okoli katerega, na območju s polmerom 10 km, med prejšnjih 40 dni / na kom (kojima) i oko kog (kogh) u području prečnika 10km, tokom posljednjih 40 dana, nije bilo slučajeva/izbijanja slinavke i šapa, govede kuge, groznice doline rifta, plavog jezika, zarazne govede pleuropnevmonije, bolesti kvrgave kože, vezikularnog stomatitisa; / in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and, vesicular stomatitis during the previous 40 days;</p>
	<p>II.2.4.</p>	<p>niso živali, ki jih je treba usmrtiti v okviru nacionalnega programa za izkoreninjenje boleznin, niti niso bile cepljene proti boleznim iz točke II.2.1 (a) in (b) / da te životinje nisu namjenjene ubijanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su bile vakcinisane protiv bolesti navedenih u tački II.2.1. (a) i (b); / they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1 (a) and (b);</p>
	<p>II.2.5.</p>	<p>prihajajo iz čred: / dolaze iz stada: / they come from herds:</p>
		<p>(a) vključen v uradni sistem za nadzor enzootske goveje levkoze in / vključenih u zvanični sistem kontrole enzootske leukoze goveda i / included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis, and</p>
		<p>(b) ki niso omejene z nacionalno zakonodajo glede izkoreninjenja tuberkuloze in bruceloze ter / koja nisu pod ograničenjem u skladu s nacionalnim propisima o iskorjenjivanju tuberkuloze i bruceloze i / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and</p>
		<p>(c) priznana kot uradno prosta tuberkuloze (6)(6a) / Koja su priznata kao službeno slobodna od tuberkuloze (⁶) (^{6a}). / recognized as officially tuberculosis free (⁶) (^{6a}).</p>
	<p>II.2.6.</p>	<p>niso bili cepljeni proti brucelozin se / nisu vakcinisana protiv bruceloze: / they have not been vaccinated against brucellosis and they:</p>
<p>(¹) bodisi/ bilo/ either</p>	<p>prihajajo iz čred, ki so priznane kot uradno proste bruceloze;] (6) / [dolaze iz stada koja su priznata kao službeno slobodna od bruceloze;] (⁶)</p>	<p>[come from a herds which are recognised as officially brucellosis free;] (⁶)</p>
<p>(¹) ali / ili/ or</p>	<p>[so kastrirani samci katere koli starosti;] / [su kastrirani mužjaci bilo koje starosti;] / [are castrated males of any age;]</p>	<p>[are castrated males of any age;]</p>
	<p>II.2.7.</p>	<p>posamično so označene na najmanj dveh mestih na zadnjih četrti, da se vidi, da so namenjene izključno za takojšen zakol (7). / pojedinačno su označene na najmanje dva mjesta na zadnjim ekstremitetima da se vidi da su namijenjene isključivo samo klanju;(7). / they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter (7).</p>
	<p>II.2.8.</p>	<p>so/so bile(¹) odposlane s svojega(-ih) gospodarstva(ev) izvora, ne da bi bile vmes dane na sejem / otpremaju se ili su bile otpremijene (¹) s gazdinstva/gazdinstava porijekla, bez prolaska kroz bilo koji sajam: / they are/were(¹) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market</p>
<p>(¹) bodisi/ bilo/ either</p>	<p>[neposredno v Črno goro] / [direktno u Crnu Goru,] / [directly to Montenegro,]</p>	<p>[directly to Montenegro,]</p>
<p>(¹) ali / ili /or</p>	<p>v uradno odobreni zbirni center, opisan v polju I.13, ki se nahaja na ozemlju, opisanem v točki II.2.1] [u službeno odobreni sabirni centar opisan u rubrici I.13. smješten unutar državnog područja opisanog u tački II.2.1.] / [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1]</p>	<p>[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1]</p>

SLOVENIJA/ SLOVENIJA / SLOVENIA:

In do odpreme v Črno goro / i do odpreme u Crnu Goru: / and, until dispatch to Montenegro:

- (a) niso prišle v stik z drugimi parkljarji, ki ne izpolnjujejo zdravstvenih zahtev, opisanih v tem spričevalu, in / nisu došle u kontakt sa drugim papkarima, koji ne ispunjavaju barem jednake zdravstvene uslove iz ovog sertifikata i / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
- (b) niso bili na nobenem kraju, kjer ali okoli katerega v radiju 10 km v zadnjih 30 dneh ni prišlo do primera/izbruha katere od boleznii iz točke II.2.1. / nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu od 10 km tokom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/pojave bilo koje bolesti iz tačke II.2.1.; / they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1.

II.2.9. vsa transportna vozila ali zabojniki, v katere so bili naloženi, so bili pred natovarjanjem očiščeni in razkuženi z uradno odobrenim razkužilom / sva prevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene prije utovara bili su očiščeni i dezinfikovani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom; / any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;

II.2.10. pregledal jih je uradni veterinar v 24 urah pred natovarjanjem in niso kazale kliničnih znakov boleznii / pregledao ih je službeni veterinar unutar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale nikakve kliničke znake bolesti; / they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.11. naložene so bile za odpremo v Črno goro (dd/mm/ yyyy) (8) v prevoznem sredstvu, opisanem v polju I.15 zgoraj, ki je bilo pred natovarjanjem očiščeno in razkuženo z uradno odobrenim razkužilom in izdelano tako, da fekalije, urin, stelja ali krma ne morejo odtekatii ali pasti iz vozila, ali kontejner med prevozom / utovarene su za otpremu u Crnu Goru dana (dd/mm/gggg) (8) u prevozna sredstva navedena u rubrici I.15. koja su prije utovara očiščena i dezinfikovana službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom te su konstruisana na način da izmet, mokraća, stelja ili hrana ne mogu iscuriti ili ispasti iz vozila ili kontejnera tokom prevoza. / they have been loaded for dispatch to Montenegro (dd/mm/yyyy) (8) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. Potrdilo o prevozu živali / Potvrda o prevozu životinja / Animal transport attestation

podpisani uradni veterinar, s tem potrjujem, da se je z zgoraj opisanimi živalmi pred in med natovarjanjem postopalo v skladu z ustreznimi določbami Uredbe (ES) št. 1/2005, zlasti kar zadeva napajanje in hranjenje, in so primerne za predvideni transport / Ja, niže potpisani službeni veterinar ovim potvrđujem da se sa gore opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Uredbe (EZ) br.1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i one su sposobne za predvideni transport. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Opombe / Napomene / Notes

To spričevalo je namenjeno za živo govedo (vključno z vrstama Bubalus in Bison ter njihovimi križanci), namenjeno takojšnjemu zakolu / Ovaj sertifikat se odnosi na živa goveda (uključujući vrste Bubalus i Bison te njihove meleze) namijenjena klanju. / This certificate is meant for live bovine animals (including Bubalus and Bison species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.

Po uvozu je treba živali nemudoma prepeljati v namembno klavnico za zakol v petih delovnih dneh. / Nakon uvoza životinje moraju bez odlaganja biti poslana u određišanu klanicu i zaklane u roku od pet radnih dana. / After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Del I / Dio I / Part I

- Rubrika I.8: / Box reference I.8: Navedite oznako ozemlja, kot je navedena v delu 1 Priloge II k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2021/404, ali oznako, kot je opredeljena za države članice EU / Navesti oznaku državnog područja kako je navedena u dijelu 1 Priloga II Provedbene uredbi komisije (EU) 2021/404, ili kod kako je definisano od strane zemlje članice EU / Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404, or code as defined for the EU Member States.

- Rubrika I.13: / Box reference I.13: Zbirni center, če obstaja, mora izpolnjevati pogoje za njegovo odobritev, kot je določeno v Uredbi (EU) 2016/429. / Sabirni centar, ako postoji, mora ispunjavati uslove za odobrenje utvrđene u Uredbi (EU) 2016/429. / The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the Regulation (EU) 2016/429.

- Rubrika I.15: / Box reference I.15: Navesti je treba registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega natovarjanja mora pošiljatelj obvestiti vstopno mejno kontrolno točko v Črno goro / Registracijski broj (železničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti ulazno granično inspekcijско mjesto u Crnoj Gori / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Montenegro.

- Rubrika I.23: / Box reference I.23: Pri zabojnikih ali škatlah je treba vključiti številko zabojnika in številko plombe (če je ustrezno). / Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Rubrika I.28: / Box reference I.28: Sistem identifikacije: Žival mora imeti / Sistem za identifikaciju: Životinje moraju imati: / Identification system: The animal must bear:

Individualno številko, ki omogoča sledenje do gospodarstva izvora. Navesti identifikacijski sistem (kot npr.: značka, tetoviranje, vžgano znamenje, čip, mikročipni transponder) / Jedinstveni broj koji omogućava sledljivost do objekta porijekla. Navesti sistem identifikacije (npr. usna markica, tetovaža, žigovanje, čip, transponder). / An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder).

Ušesna znamka, ki vključuje kodo ISO države izvoznice. Individualna številka mora omogočati sledenje njihovega izvora / Ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sledljivost do objekta porijekla. / An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.

Vrsta: Izberite med »Bos«, »Bison« in »Bubalus«, kot je primerno / Vrsta: Odabrati između „Bos“, „Bison“ ili „Bubalus“, zavisno od slučaja. / Species: Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.

Starost: Datum rojstva (dd/mm/ll) / Starost: Datum rođenja (dd/mm/gggg). / Age: Date of birth (dd/mm/yy).

Spol: (M = samec, Ž = samica, C = kastriran) / Pol (M = mužjak, F = ženka, C = kastrat) / Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Del II / Dio II: /Part II:

- (¹) **Nepotrebno prečrtaj / Nepotrebno precrtati / Keep as appropriate.**
- (²) **Samo če so bile živali rojene in neprekinjeno vzrejene v državi ali regiji ali državah ali regijah, razvrščenih v skladu z Odločbo 2007/453/ES kot države ali regije, ki predstavljajo zanemarljivo tveganje za BSE / Samo ako su životinje rođene i neprekidno uzgajane u zemlji ili regiji ili zemljama ili regijama klasifikovanim u skladu sa Odlukom 2007/453/EZ kao zemlje ili regije sa zanemarljivim rizikom od BSE-a. / Only if the animals were born and continuously reared in a country or region or countries or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as countries or regions posing a negligible BSE risk.**
- (³) **Samo če je država ali regija izvora kategorizirana v skladu z kot država ali regija, ki predstavlja nadzorovano tveganje za BSE in je kot taka navedena v Odločbi Komisije 2007/453/ES / Samo ako je zemlja ili regija porijekla klasifikovana u skladu sa Odlukom 2007/453/EZ kao zemlje ili regije sa kontrolisanim rizikom od BSE-a. / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.**
- (⁴) **Samo če država ali regija izvora ni bila kategorizirana v skladu z ali je bila kategorizirana kot država ali regija z nedoločenim tveganjem za BSE in navedena kot taka v Odločbi Komisije 2007/453/ES. / Samo ako je zemlja ili regija porijekla klasifikovana u skladu sa Odlukom 2007/453/EZ kao zemlje ili regije sa neutvrđenim rizikom od BSE-a. / Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.**
- (⁵) **Oznaka ozemlja, kot je navedena v delu 1 Priloge II k Izvedbeni uredbi komisije (EU) 2021/404, ali oznaka, kot je opredeljena za države članice EU. / Oznaka državnog područja kako je navedena u dijelu 1. Priloga II Provedbene uredbe komisije (EU) 2021/404, ili kod kako je definisano od strane zemlje članice EU. / Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404, or code as defined for the EU Member States.**
- (⁶) **Regije in črede, uradno proste tuberkuloze/bruceloze, kot je določeno v Delegirani uredbi komisije (EU) 2020/689 / Regije i stada službeno slobodna od tuberkuloze/bruceloze kako je propisano u Delegiranoj uredbi komisije (EU) 2020/689 / Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in the Commission Delegated Regulation (EU) 2020/689.**
- (^{6a}) **Samo za ozemlje z vnosom "TB" v stolpcu 7 dela 1 Priloge II k Izvedbeni uredbi komisije (EU) 2021/404 oz. za ozemlja držav članic EU navedenih v delu 1 Priloge II k Izvedbeni uredbi komisije (EU) 2021/620 / Samo za državno područje koje je označeno unosom „TB.“ u koloni 7. dijela 1. Priloga II. Provedbene uredbe komisije (EU) 2021/404 odnosno za državno područje države članice EU navedeno u Provedbenoj uredbi komisije (EU) 2021/620 / Only for a territory appearing with entry "TB" in column 7 of Part 1 of Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 or for a territory of EU member state included in the part 1 of Annex II to Commission Implementing regulation (EU) 2021/620.**
- (⁷) **Ta oznaka ima obliko "L", ki ima 13 cm na levi strani in 7 cm na spodnji strani z 1 cm trdnosti v obeh črtah. Nanese se s tehniko, znano kot "zamrznjeno označevanje". / Oznaka mora biti u obliku velikog slova „L“, pri čemu je duži krak dug 13 cm, a kraći 7 cm, oba debljine 1 cm. Označava se primjenom tehnike tzv. hladnog žiga („freeze-branding“). / This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the techni que known as "freeze-branding".**
- (⁸) **Datum nakladanja. Uvoz teh živali ni dovoljen, če so bile živali natovorjene bodisi pred datumom dovoljenja za izvoz v Črno goro z ozemlja iz okvirjev I.7 in I.8 bodisi v obdobju, ko je Črna gora sprejela omejevalne ukrepe proti uvozu teh živali iz te tretje države, ozemlja ali njihovega dela. / Datum utovara. Uvoz tih životinja nije dozvoljen ako su životinje utovarene prije datuma odobrenja za izvoz u Crnu Goru iz treće zemlje, državnog područja ili njegovog dijela iz rubrika I.7. i I.8. ili tokom perioda u kome je Crna Gora primijenila mjere ograničenja na uvoz tih životinja iz te treće zemlje, tog državnog područja ili njegovog dijela / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to Montenegro of the territory referred to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by Montenegro against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.**
- (⁹) **Program nadzora, kot je določen v Delegirani uredbi komisije (EU) 2020/689 / Program nadzora kako je utvrđeno u Delegiranoj uredbi komisije (EU) 2020/689 / Surveillance programme as laid down in the Commission Delegated Regulation (EU) 2020/689.**

Uradni veterinar / Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (z velikimi črkami): / Ime (velikim štampanim slovima):/
Name (in capital letters):

Kvalifikacija in naziv / Kvalifikacija i zvanje: / Qualification and title:

Datum: / Datum: / Date:

Podpis: / Potpis: / Signature:

Žig: / Pečat: / Stamp: